

TAPENER MAX

HT-R1, HT-R2

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE USO



HT111640
160823-0000

⚠ WARNING:

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, ÉTUDIEZ CE MANUEL AFIN DE PRENDRE CONNAISSANCE DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'OUTIL POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

⚠ ADVERTENCIA:

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y ASEGÚRESE DE RESPETAR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS / ESPECIFICACIONES

| Name / Nom / Nombre | HT-R1 | HT-R2 |
|--|---|---|
| Dimensions / Dimensions / Dimensiones | 148mm H x 353mm L x 35mm W | 161mm H x 392mm L x 35mm W |
| Staples Used / Agrafes utilisées / Grapas utilizadas | MAX STAPLES 604C-L (4,800 pcs) MAX STAPLES 604E-L (4,800 pcs) | |
| Number of Staples Loaded / Nombre d'agrafes chargées / Número de grapas cargadas | MAX STAPLES 604C-L 200 pcs / stick MAX STAPLES 604E-L 172 pcs / stick | |
| Tape Used / Bande utilisée / Cinta utilizada | MAX TAPE-10, 0.1mm T x 11mm N x 40m L (White/Blanco/Blanco) MAX TAPE-15, 0.15mm T x 11mm N x 30m L (Blue/Blue/Azul) MAX TAPE-25, 0.25mm T x 11mm N x 19m L (Red/Rouge/Rojo) | MAX TAPE-215, 0.15mm T x 12mm W x 55m L (White/Blanco/Blanco) MAX TAPE-225, 0.25mm T x 12mm W x 33m L (Blue/Blue/Azul) |
| Weight / Poids / Peso | 420 grams | 445 grams |
| Bundling Limit / Limite de fage / Limite de atadura | Maximum 45mm x parallel 20mm | Maximum 45mm x parallel 20mm |
| Blade / Lame / Cuchilla | MAX Tapener HT-R Serrated Blades | MAX Tapener HT-R Serrated Blades |
| Staple's Full-Size Figure / Illustration des agrafes à échelle 1 / Imagen de la grapa a escala completa (mm) | | |

HOW TO USE / MÉTHODE D'UTILISATION / MODO DE USO

How to Load Staples

- 1 Hold the body with one hand, push the lever down and pull the lever towards your direction. (Fig. 1)
* The pusher cannot be removed from the main body.
- 2 While holding the tool in one hand, insert staples into the magazine so that staples' legs point upward, and then set them in the pusher unit by sliding lever. You can load 604C type or 604E type. (Fig. 2)

Comment charger les agrafes

- 1 Tenir le corps de la ficoleuse d'une main, pousser le levier vers le bas et le tirer vers vous. (Fig. 1)
* Le poussoir ne peut pas être ôté du corps principal.
- 2 Tout en tenant l'outil d'une main, insérer les agrafes dans le magasin afin que les pattes soient tournées vers le haut, puis les insérer dans le poussoir à l'aide du levier coulissant. Il est possible de charger des agrafes du type 604C ou du type 604E. (Fig. 2)

Fig. 1

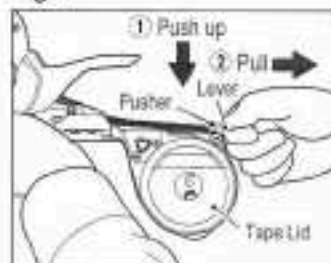
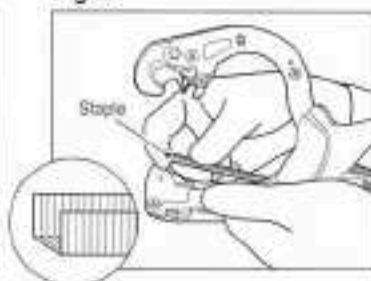


Fig. 2



Cómo cargar las grapas

- 1 Mientras sujeta la herramienta con una mano, empuje la palanca hacia abajo y tire de ella hacia usted. (Fig. 1)
* El empujador no puede extraerse de la herramienta.
- 2 Mientras sujeta la herramienta con una mano, introduzca las grapas en el cargador con las puntas hacia arriba y, a continuación, colóquelas en el empujador deslizando la palanca. Se pueden cargar grapas del modelo 604C o 604E. (Fig. 2)

CAUTION

- Be sure to USE the specified tape.
- NEVER apply your fingers near the front end of the magazine unit because there is a serrated blade and the staple ejection port nearby.
- Do not insert a branch near the cutting blade. Doing so may damage the cutting blade or peripheral parts.

ATTENTION

- S'assurer d'UTILISER la bande indiquée.
- Ne JAMAIS appliquer les doigts à proximité de la partie avant du magasin car elle présente un orifice dentelé d'éjection de la lame et d'agrafes à proximité.
- Ne pas insérer de branche à proximité de la lame de coupe. Cela pourrait endommager la lame de coupe ou des pièces périphériques.

PRECAUCIÓN

- Asegúrese de UTILIZAR la cinta especificada.
- NUNCA coloque los dedos cerca del extremo delantero del cargador, ya que aquí se encuentran una cuchilla dentada y el orificio de expulsión de las grapas.
- No introduzca un palo cerca de la cuchilla, ya que al hacerlo podría dañar la cuchilla o los componentes circundantes.

How to Bind Objects

- 1 Press the tape against the object until it is positioned inside the tapener. (Fig. 9)
- 2 Then, fully squeeze the grip with the tape positioned centrally, and the object will be bound by both the tape and staple; simultaneously, the tape is cut off. (Fig. 10)

Comment lier les objets

- 1 Presser la bande contre l'objet jusqu'à ce que ce dernier se trouve à l'intérieur de la foreuse. (Fig. 9)
- 2 Puis, la bande se trouvant au centre, presser la poignée à fond et l'objet est lié par la bande qui est agrafée; la bande est coupée simultanément. (Fig. 10)

Cómo atar objetos

- 1 Presione la cinta contra el objeto hasta que éste quede colocado dentro de la atadora. (Fig. 9)
- 2 A continuación, apriete fuertemente el mango con la cinta colocada de forma centrada. El objeto quedará atado por la cinta y por la grapa y, simultáneamente, la cinta se cortará. (Fig. 10)

Fig. 9

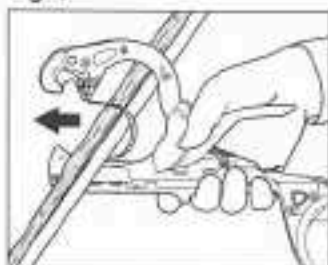
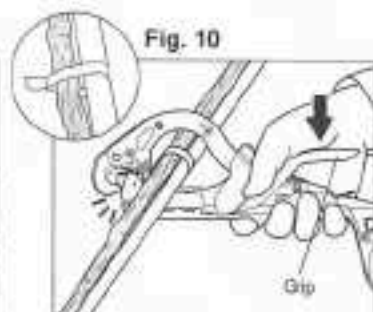


Fig. 10



How to Change Blade / Méthode de rechange de la lame / Cómo cambiar la cuchilla

Preparation

- 1 Do not remove the cap from the blade. (Fig. 11)
- 2 Remove the tape and staples.
- 3 Open the arm and tape holder cover. (Fig. 12)
- 4 As shown in Fig. 13, hold the main body with one hand. (Fig. 13)

Préparation

- 1 Ne pas retirer le capuchon de la lame. (Fig. 11)
- 2 Retirer la bande et les agrafes.
- 3 Ouvrir le bras et le couvercle du boîtier à bande. (Fig. 12)
- 4 Tenir le corps principal d'une main, comme illustré sur la figure 13. (Fig. 13)

Preparación

- 1 No quite el capuchón de la cuchilla. (Fig. 11)
- 2 Extraiga la cinta y las grapas.
- 3 Abra el brazo y la tapa del contenedor de cinta. (Fig. 12)
- 4 Tal como se indica en la Fig. 13, sujete la herramienta con una mano. (Fig. 13)

Fig. 11



Fig. 12

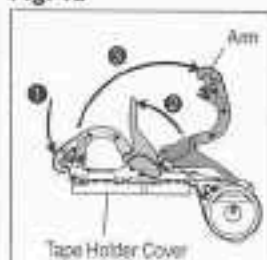


Fig. 13



How to Remove Jammed Staples

While the pusher unit is open, remove any loaded staples, and then remove the stuck staple with a small screwdriver (1). (Fig. 18)

Comment retirer des agrafes coincées

Lorsque le presseur est ouvert, retirez les agrafes chargées puis l'agrafe coincée à l'aide d'un tournevis (1). (Fig. 18)

Cómo extraer grapas atascadas

Abra el empujador, extraiga todas las grapas cargadas y, a continuación, extraiga la grapa atascada con la ayuda de un destornillador pequeño (1). (Fig. 18)

Fig. 18



AFTER USE

In order to maintain proper performance, apply oil to the specified locations after each use. (Fig. 19)

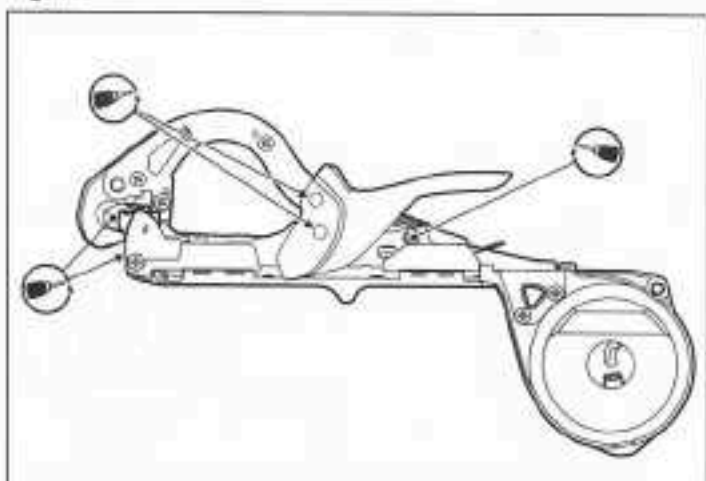
APRÈS UTILISATION

Pour préserver les performances, appliquez de l'huile aux endroits indiqués après chaque utilisation. (Fig. 19)

DESPUÉS DEL USO

Para mantener un funcionamiento óptimo de la herramienta, aplique aceite en los lugares especificados después de cada uso. (Fig. 19)

Fig. 19



How to Pull Out Tape

- 1 Squeeze the handle so that the tape catch will catch the tape end deep enough. (Fig. 7)
- 2 Release the handle as explained. The tape will pull out. (Fig. 8)
- 3 If the tape catch unit does not catch the tape end when you squeeze the handle, please squeeze the handle harder several more times, and the tape catch will return to its normal position. (This is not a trouble with the tapener.)

Note: This should be done only when the tape catch does not catch the tape end.

Comment dégager la bande

- 1 Presser le manche de façon que l'accrocheur de bande accroche le bout de la bande avec une profondeur suffisante. (Fig. 7)
- 2 Relâcher le manche comme expliqué. La bande est tirée vers l'extérieur. (Fig. 8)
- 3 Si l'accrocheur de bande n'accroche pas le bout de la bande quand vous pressez le manche, le presser à plusieurs reprises, et l'accrocheur revient en position normale. (Cela n'est pas un dysfonctionnement de la ficeleuse.)

Remarque: ne procéder ainsi que si l'accrocheur de bande n'accroche pas le bout de la bande.

Cómo arrastrar la cinta

- 1 Apriete el mango de forma que el dispositivo de agarre de la cinta agarre firmemente el extremo de la cinta. (Fig. 7)
- 2 Suelta el mango para que la cinta sea arrastrada por el dispositivo. (Fig. 8)
- 3 Si el dispositivo de agarre de la cinta no agarra el extremo de la cinta al apretar el mango, apriete el mango con más fuerza varias veces más, y el dispositivo de agarre de la cinta volverá a su posición normal. (Esto no es un defecto del dispositivo.)

Nota: Esto solo debe hacerse cuando el dispositivo de agarre de la cinta no agarra el extremo de la cinta.

Fig. 7

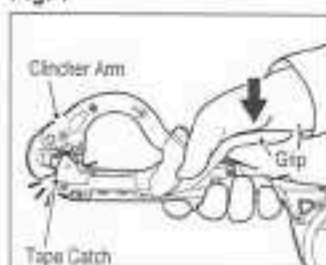
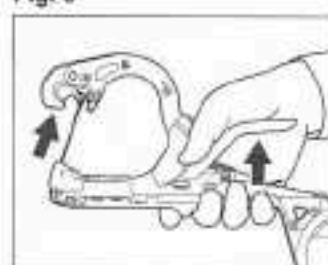


Fig. 8



Change the Blade

- 1 Press the button and pull out the old cutting blade.
- 2 Press the button and push the cutting blade cap deep enough so that three triangles are aligned (correct position shown in the figure). (Fig.15)
 - Release the button and pull off the cutting blade cap. (Fig.16)

Changer la lame

- 1 Appuyer sur le bouton et tirer l'ancienne lame de découpe vers l'extérieur.
- 2 Appuyer sur le bouton et pousser le capuchon de la lame de découpe de manière suffisamment profonde afin que les trois triangles soient alignés (position correcte indiquée sur la figure.) (Fig.15)
 - Relâcher le bouton et retirer le capuchon de la lame de découpe. (Fig.16)

Cambiar la cuchilla

- 1 Presione el botón y extraiga la cuchilla vieja.
- 2 Presione el botón y empuje firmemente el capuchón de la cuchilla hasta que los tres triángulos queden alineados (en la figura se indica la posición correcta). (Fig.15)
 - Suelte el botón y quite el capuchón de la cuchilla. (Fig.16)

⚠ WARNING:

- Keep your fingers away from the cutting blade.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Tenir les doigts à l'écart de la lame de découpe.

⚠ ADVERTENCIA:

- Mantenga los dedos alejados de la cuchilla.

Confirmation

- Confirm that the round hole of the cutting blade is completely hidden. (Fig. 17)

Confirmation

- Vérifier que l'orifice circulaire de la lame de découpe est complètement masqué. (Fig. 17)

Confirmación

- Confirme que el orificio redondo de la cuchilla esté completamente oculto. (Fig. 17)

Fig. 14 Fig. 15

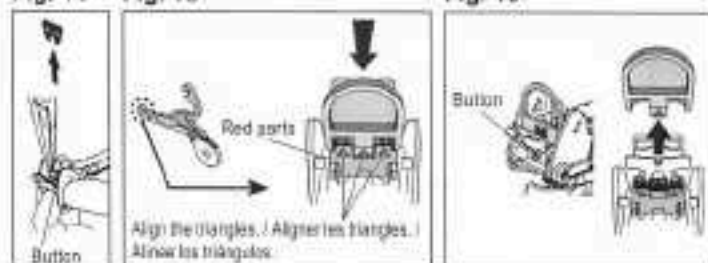
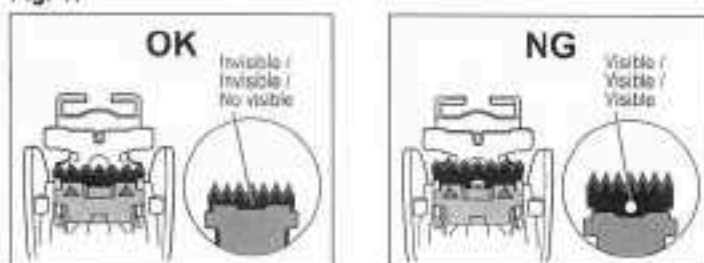


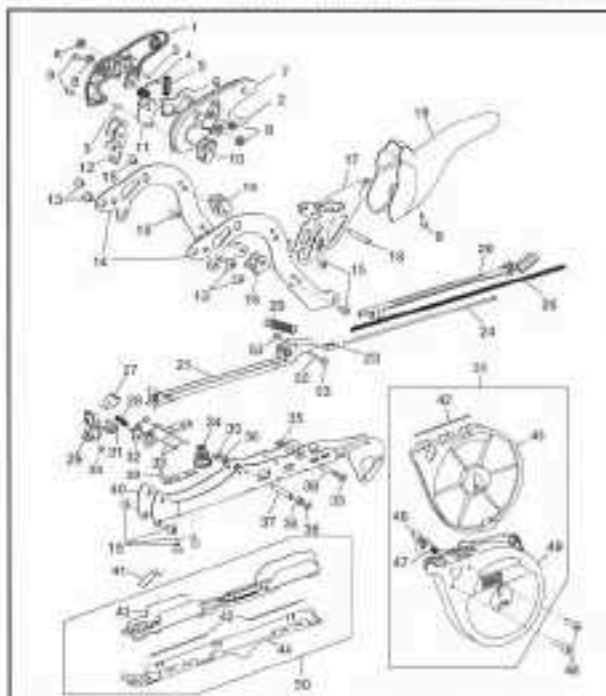
Fig. 17



**PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES /
LISTA DE COMPONENTES**

| Index No. | Parts Code No. | Description |
|-----------|----------------|--------------------------|
| 1 | HT11628 | B CASE |
| 2 | FF31714 | STRAIGHT PIN 1714 |
| 3 | FF31712 | STRAIGHT PIN 1712 |
| 4 | KK33402 | TORSION SPRING 3402 |
| 5 | KK29130 | COMPRESSION SPRING 9130 |
| 6 | HT11623 | LOCK PLATE |
| 7 | HT11627 | A CASE |
| 8 | CC43501 | NAT M4(3) |
| 9 | AA05719 | +PH TAP SCREW 3x8 (P) |
| 10 | HT11632 | CLINCHER |
| 11 | HT11622 | TAPE CATCH |
| 12 | HT11630 | TAPE PLATE |
| 13 | AA25537 | SCREW BIND M4x5 |
| 14 | HT11618 | CLINCHER ARM |
| 15 | AA05716 | SCREW BIND 4x6 (S-TIGHT) |
| 16 | HT11619 | ARM SUPPORT |
| 17 | HT11637 | B HANDLE |
| 18 | FF31713 | STRAIGHT PIN 1713 |
| 19 | HT11638 | GRIP |
| 20 | KK13390 | EXTENSION SPRING 3390 |
| 21 | HT70061 | MAGAZINE UNIT |
| 22 | FF31716 | STRAIGHT PIN 1716 |
| 23 | HT11611 | PUSHER |
| 24 | HT11610 | SPRING GUIDE ROD |
| 25 | KK29131 | COMPRESSION SPRING 9131 |
| 26 | HT11609 | STAPLE COVER |
| 27 | HT11667 | CUTTER |
| 28 | KK34099 | TORSION SPRING 4099 |
| 29 | HT70058 | TAPE GUIDE UNIT |
| 30 | FF41740 | STEP PIN 1740 |
| 31 | HT11986 | TAPE GUIDE SUPPORT |
| 32 | HT11693 | TAPE GUIDE BASE |
| 33 | FF31711 | STRAIGHT PIN 1711 |
| 34 | KK93018 | CONICAL SPRING 3018 |
| 35 | JJ10404 | E-RING 32 |
| 36 | HT11615 | ROLLER |
| 37 | FF31643 | STRAIGHT PIN 1643 |
| 38 | FF31644 | STRAIGHT PIN 1644 |
| 39 | HT11692 | DRIVER |
| 40 | HT11691 | A HANDLE |
| 41 | HT11603 | TAPE SPRING |

| Index No. | Parts Code No. | Description |
|-----------|----------------|--------------------------|
| 42 | HT11607 | HINGE SHAFT |
| 43 | HT11601 | TAPE HOLDER BASE |
| 44 | HT11602 | TAPE HOLDER COVER |
| 45 | HT11605 | BOBBIN COVER (HT-R) |
| 46 | HT11648 | BOBBIN COVER (HT-R2) |
| 46 | HT11608 | BRAKE LEVER |
| 47 | KK33403 | TORSION SPRING 3403 |
| 48 | AA05715 | SCREW BIND 4x6 (P) |
| 49 | HT11604 | BOBBIN CASE (HT-R) |
| 49 | HT11647 | BOBBIN CASE (HT-R2) |
| 50 | HT70064 | TAPE HOLDER ASSY |
| 51 | HT70065 | BOBBIN CASE ASSY (HT-R) |
| 51 | HT70067 | BOBBIN CASE ASSY (HT-R2) |
| 53 | HH14204 | O RING ASS58-014B |



How to Open Tape Holder and Bobbin Case

Put your fingers on UP part (A) (B), then open the cover. (Fig. 3)

Comment ouvrir le boîtier à bande et le boîtier de la bobine

Appuyer les doigts sur la partie UP (A) (B), puis ouvrir le couvercle. (Fig. 3)

Cómo abrir el contenedor de cinta y la caja de bobina

Ponga los dedos en la parte SUPERIOR (A) (B) y abra la tapa. (Fig. 3)

How to Load the Tape

- 1 Open the tape holder and the bobbin case. And insert the tape roll into the bobbin case. (Fig. 4)
- 2 Pull tape into the tape holder and make sure approximately 5 cm of tape hangs out of the edge of the tape holder.
- 3 Load the tape through the two guides of the tape guide. (Fig. 5, 6)

Comment charger la bande

- 1 Ouvrir le boîtier à bandes et le boîtier à bobine. Et insérer un rouleau de bande dans le boîtier à bobine. (Fig. 4)
- 2 Tirer la bande dans le boîtier à bande et s'assurer qu'environ 5 cm de bande dépassent du bord du boîtier à bande.
- 3 Charger la bande à travers les deux guides-bandes. (Fig. 5, 6)

Cómo cargar la cinta

- 1 Abra el contenedor de cinta y la caja de bobina, e introduzca el rollo de cinta en la caja de bobina. (Fig. 4)
- 2 Tire de la cinta para introducirla en el contenedor de cinta y asegúrese de que queden aproximadamente 5 cm de cinta colgando del borde del contenedor de cinta.
- 3 Encaje la cinta a lo largo de los dos extremos de la guía. (Fig. 5, 6)

Fig. 3

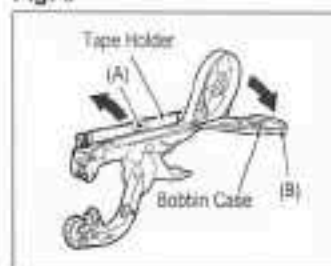


Fig. 4

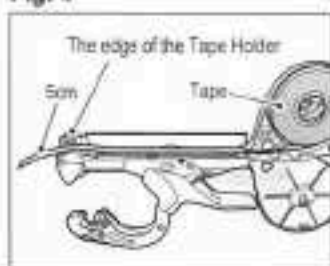


Fig. 5



Fig. 6

